Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C?408/06

Landesanstalt für Landwirtschaft

vs

Franz Götz.

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja))

“Sitt Direttiva tal-VAT — Attività ekonomika — Persuni taxxabbli — Korpi rregolati mid-dritt pubbliku — Uffi??ju ta’ bejg? tal-kwoti tal-?alib — Tran?azzjonijiet ta’ l-a?enziji ta’ intervent agrikolu u tal-?wienet g?all-impjegati — Distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni — Suq ?eografiku”

Sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) tat-13 ta’ Di?embru 2007

Sommarju tas-sentenza

1. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Attivitajiet ekonomi?i fis-sens ta’ l-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 4)

2. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Persuni taxxabbli*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 4(5))

3. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Persuni taxxabbli*

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 4(5))

1. L-attività ta’ trasferiment bi ?las ta’ kwantitajiet ta’ referenza e?er?itata minn uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib, tikkostitwixxi attività ekonomika skond l-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, meta tkun ta’ natura permanenti u ssir kontra ?las li jin?abar mill-awtur tat-tran?azzjoni. Hija l-qorti nazzjonali li g?andha tivverifika jekk l-attività in kwistjoni tissodisfax dawn i?-?ew? kundizzjonijiet, kif ukoll li tistabbilixxi, jekk ikun il-ka?, jekk huwiex sabiex jir?ievu dan il-?las li l-uffi??ji ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib je?er?itaw din l-attività, filwaqt li jittie?ed in kunsiderazzjoni l-fatt li l-?bir ta’ ?las ma jfissirx, fih inniffsu, li jattribwixxi natura ekonomika lil attività partikolari.

(ara l-punti 18, 20, 21)

2. Uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib mhuwiex a?enzija ta’ intervent agrikolu skond it-tielet paragrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, kif emendata mid-Direttiva 2001/4, moqri flimkien mal-punt 7 ta’ l-Anness D ta’ l-istess direttiva, u lanqas ma huwa ?anut g?all-impjegati fis-sens ta’ l-imsemmi tielet paragrafu ta’ l-Artikolu 4(5) moqri flimkien mal-punt 12 ta’ l-Anness D ta’ l-

imsemmija direttiva.

Fil-fatt, ix-xog?ol ta’ uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib hu kunsiderevolment differenti minn dak ta’ a?enzija ta’ intervent agrikolu, li huwa kkaratterizzat mix-xiri u l-bejg? sussegwenti tal-prodotti agrikoli nfushom, kif jista’ jag?mel kull operatur ekonomiku, billi dan l-e?er?izzju jitwettaq b’mod partikolari bil-kostituzzjoni ta’ ?a?niet, b?al ma hu l-ka?, b’mod partikolari, fil-qasam ta?-?ereali. Il-lo?ika ta’ l-issu??ettar g?at-taxxa *ipso jure* inerenti fl-Anness D tas-Sitt Direttiva teskludi g?aldaqstant mill-kamp ta’ applikazzjoni tag?ha attività ta’ tqassim ta’ kwoti tal-?alib bejn il-produtturi, billi ?-?entralizzazzjoni tad-diversi pretensjonijiet ta’ dawn il-produtturi ma kinitx ir-ri?ultat ta’ l-attività ta’ operatur li jixtri u sussegwentement ibig? prodotti agrikoli fis-suq.

Barra minn hekk, tqabbil tal-ver?jonijiet tal-lingwa ?ermani?a, Fran?i?a, Ingli?a, Spanjola u Taljana fil-punt 12 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva, jippermetti li ji?i ddeterminat li l-?anut g?all-impjegati, skond dan il-punt, jirreferi g?all-korpi inkarigati mill-bejg? ta’ diversi prodotti u merkanzija lill-persunal ta’ l-impri?a jew ta’ l-amministrazzjoni li ja?dmu g?aliha. Dan mhuwiex ix-xog?ol ta’ uffi??ju ta’ bejg?, peress li dan huwa inkarigat milli jikkontribwixxi g?all-ibbilan?jar tal-kwantitajiet ta’ referenza ta’ kunsinna, skond il-limitazzjoni tag?hom, fl-a?jar interessi ta’ kull produttur.

(ara l-punti 26, 31, 33 u d-dispo?ittiv 1)

3. Il-fatt li uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib ma jkunx taxxabbli fir-rigward ta’ l-attivitajiet jew it-tran?azzjonijiet li dan l-uffi??ju jwettaq b?ala awtorità pubblika, skond l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg?, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2001/4, ma jistax jikkostitwixxi distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni, safejn mhuwiex ikkonfrontat b’operaturi privati li jipprovdu servizzi li jikkompetu mas-servizzi pubbli?i. Peress li din il-kunsiderazzjoni tg?odd g?al kull uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib li jopera f’?ona ta’ trasferiment tal-kwantitajiet ta’ referenza, iddefinita mill-Istat Membru kkon?ernat, l-imsemmija ?ona tikkostitwixxi s-suq ?eografiku rilevanti biex ti?i ddeterminata l-e?istenza ta’ distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni.

(ara l-punt 45 u d-dispo?ittiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

13 ta’ Di?embru 2007 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Attività ekonomika – Persuni taxxabbli – Korpi rregolati mid-dritt pubbliku – Uffi??ju ta’ bejg? tal-kwoti tal-?alib – Tran?azzjonijiet ta’ l-a?enziji ta’ intervent agrikolu u tal-?wienet g?all-impjegati – Distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni – Suq ?eografiku”

Fil-kaw?a C?408/06,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tat-13 ta’ Lulju 2006, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta’ Ottubru 2006, fil-pro?edura

Landesanstalt für Landwirtschaft

vs

Franz Götz,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn A. Rosas, President ta’ l-Awla, U. Lõhmus, J. Klu?ka, P. Lindh u A. Arabadjiev (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Poiares Maduro,

Re?istratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tad-19 ta’ Settembru 2007,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati:

– g?all-Landesanstalt für Landwirtschaft, minn P. Gorski u N. Vogl, b?ala a?enti,

– g?as-Sur Götz, minn H. Zaisch, Steuerberater,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn T. Harris, b?ala a?ent, assistita minn P. Harris, barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn D. Triantafyllou, b?ala a?ent,

wara li rat id-de?i?joni, li ttie?det wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U L 145, p. 1), kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2001/41/KE tad-19 ta’ Jannar 2001 (?U L 22, P. 17, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”), kif ukoll tal-punti 7 u 12 ta’ l-anness D ta’ din id-direttiva.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn il-Landesanstalt für Landwirtschaft (uffi??ju re?jonali g?all-agrikoltura, iktar ’il quddiem il-“Landesanstalt”) u s-Sur Götz fir-rigward ta’ fattura relattiva g?all-bejg? ta’ kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna ta’ ?alib tal-baqra (iktar ’il quddiem il-“kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna”), ma?ru?a mill-Landesanstalt ming?ajr ma kien hemm indikazzjoni separata tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”).

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 L-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

“1. ‘Persuna taxxabbli’ tfisser kull persuna li b’mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x’ikun l-iskop jew ir-ri?ultat ta’ dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta’ produtturi, kummer?janti u persuni li jag?tu [servizzi], mag?duda [inklu?i] attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet. L-isfruttament ta’ proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta’ d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andu wkoll jitqies b?ala attività ekonomika.

[…]

5. Stati, awtoritajiet governattivi re?jonali u lokali u korpi o?ra regolati bid-dritt pubbliku m’g?andhomx jitqiesu b?ala persuni taxxabbli fir-rigward ta’ l-attivitajiet jew operazzjonijiet [tran?azzjonijiet] li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i, ukoll meta ji?bru drittijiet, tariffi, kontribuzzjonijiet jew ?lasijiet marbuta ma’ dawn l-attivitajiet jew tran?azzjonijiet.

I?da meta jid?lu biex jag?mlu dawn l-attivitajiet, huma g?andhom jitqiesu taxxabbli fir-rigward ta’ dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet [tran?azzjonijiet], billi [fil-ka?ijiet fejn] jekk jitqiesu b?ala persuni mhux taxxabbli dan iwassal g?al distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni.

F’kull ka?, dawn il-korpi g?andhom jitqiesu b?ala taxxabbli fir-rigward ta’ l-attivitajiet imsemmija fil-lista li hemm fl-Anness D, i?da li l-attivitajiet ma jkunux tant ?g?ar li ma jkollhomx g?alfejn jitqiesu [i?da sakemm dawn ma jkunux negli?ibbli].

Stati Membri jistg?u iqisu attivitajiet ta’ dawn il-korpi li jkunu e?enti bl-Artikolu 13 jew 28 b?ala attivitajiet li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i”

4 It-tran?azzjonijiet imsemmija fil-punti 7 u 12 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva huma, rispettivament, “[i]t-transazzjonijiet ta’ a?enziji ta’ intervenzjoni [intervent] agrikola[u] fir-rigward ta’ prodotti agrikoli mwettqa skond ir-Regolamenti fl-[dwar l-]organizzazzjoni komuni tas-suq f’dawn il-prodotti” u “[i]t-tmexxija tal-?wienet ta’ l-[g?all-]impjegati, koperattivi u kantini industrijali u istituzzjonijiet simili”.

5 Fl-a??ar nett, g?andu ji?i indikat li l-kaw?a prin?ipali g?andha fl-isfond tag?ha r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3950/92, tat-28 ta’ Di?embru 1992, li jistabbilixxi taxxa addizzjonali fis-settur tal-?alib u tal-prodotti tal-?alib (?U L 405, p. 1), kif emendat mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2028/2002 tal-11 ta’ Novembru 2002 (?U L 313, p. 3, iktar ’il quddiem ir-“Regolament Nru 3950/92”).

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

Il-li?i li timplementa l-organizzazzjonijiet komuni tas-suq

6 Il-li?i li timplementa l-organizzazzjonijiet komuni tas-suq (Gesetz zur Durchführung der gemeinsamen Marktorganisationen, BGBl. 1995 I, p. 1147), tawtorizza, fl-Artikolu 8(1) tag?ha, li ji?u stabbiliti, permezz ta’ regolament, b’mod partikolari l-metodi g?at-trasferiment tal-kwantitajiet ta’ referenza ta’ kunsinna.

Ir-regolament fuq it-taxxi addizzjonali

7 Ir-regolament fuq it-taxxi addizzjonali (Zusatzabgabenverordnung), tat-12 ta’ Jannar 2000 (BGBl. 2000 I, p. 27, iktar ’il quddiem i?-“ZAV”) jinkludi b’mod partikolari, fil-ver?joni tieg?u

applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali, id-dispo?izzjonijiet li ?ejjin:

“Artikolu 7 – Riforma tas-sistema ta’ trasferiment

(1) […] Kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna tista’ ti?i ttrasferita indipendentement mill-artijiet skond is-subartikoli 2 u 3 kif ukoll l-Artikoli 8 sa 11 […]

Artikolu 8 – Trasferiment bi ?las irregolat tal-kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna

(1) Bl-e??ezzjoni tal-ka?ijiet imsemmija fl-Artikolu 7(2) u (3), il-ka?ijiet ta’ su??essjoni ta?t it-tieni sentenza ta’ l-Artikolu 7(1) kif ukoll il-ka?ijiet imsemmija fl-Artikolu 12(3), it-trasferiment tal-kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna skond it-tieni sentenza ta’ l-Artikolu 7(1) g?andu jsir minn uffi??ji ta’ bejg? skond is-subartikolu 3 u l-Artikoli 9 sa 11, b’effett mill-1 ta’ April, l-1 ta’ Lulju jew it-30 ta’ Ottubru ta’ kull sena kalendarja […]

(2) Il-Länder g?andhom iwaqqfu uffi??ji ta’ bejg?. Mill-inqas uffi??ju ta’ bejg? wie?ed g?andu jkun kompetenti g?al kull Land; l-attività ta’ uffi??ju ta’ bejg? jista’ jkopri t-territorju ta’ numru ta’ Länder. Individwi jistg?u jkunu ammessi, wara li s-sitwazzjoni tkun ?iet debitament evalwata, b?ala organizzazzjoni ta’ bejg?, meta

1. huma stess jew il-korpi amministrattivi tag?hom ikunu asso?jazzjonijiet sindakali jew organizzazzjonijiet agrikoli rappre?entattivi u meta

2. ma je?isti l-ebda dubju dwar l-affidabbiltà u l-kompetenza tag?hom.

[…]

(3) Kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna tista’ ti?i ttrasferita biss ?ewwa ?oni ta’ trasferiment iddefiniti mill-anness […]”

Il-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg?

8 Il-Li?i ta’ l-1999 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Umsatzsteuergesetz 1999, BGBl. 1999 I, p. 1270, iktar ’il quddiem l-“UStG”), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali, tistipula fl-Artikolu 14(1) tag?ha li meta “l-imprenditur jikkonsenja beni jew jipprovdi servizzi taxxabbli skond il-punt 1 ta’ l-Artikolu 1(1), huwa jista’, u, safejn jag?mel dawn it-tran?azzjonijiet g?all-finijiet ta’ impri?a ta’ imprenditur ie?or, huwa g?andu, fuq talba ta’ dan l-a??ar, jo?ro? il-fattura tieg?u billi jindika separatament l-ammont tat-taxxa”. L-Artikolu 2(3) ta’ l-imsemmija li?i jirri?erva l-possibbiltà, g?al persuni ?uridi?i rregolati mid-dritt pubbliku, li je?er?itaw attività industrijali, kummer?jali jew professjonali, biss g?all-impri?i ta’ natura industrijali jew kummer?jali jew lill-operaturi agrikoli u li joperaw fil-qasam tas-silvikoltura li jiddependu minn dawn il-persuni.

Is-sistema legali tal-Landesanstalt

9 Il-Landesanstalt, aventi kaw?a tal-Landesanstalt für Ernährung (uffi??ju re?jonali g?all-ikel), kien ?ie mwaqqaf skond l-Artikolu 8(2) ta?-ZAV. Huwa jamministra l-uniku uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib imwaqqaf fil-Land tal-Bavarja, bl-istat ta’ korp irregolat mid-dritt pubbliku ta’ din il-Land.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

10 Il-partijiet fil-kaw?a prin?ipali huma agrikoltur mill-Bavarja, is-Sur Götz, u l-Landesanstalt. Bil-g?an li titnaqqas il-provvista ?ejda tal-?alib tal-baqra, il-Landesanstalt i??entralizza l-applikazzjonijiet tal-produtturi differenti, sabiex ji?u ddeterminati dawk fosthom li g?andhom l-

intenzjoni jbig?u l-kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna u dawk li g?andhom l-intenzjoni li jixtru l-imsemmija kwantità ta’ referenza. Din il-politika hija bba?ata fuq ir-Regolament Nru 3950/92, li jistabbilixxi taxxa addizzjonali imposta fuq il-produtturi li l-kwantità ta’ ?alib ipprovdut minnhom je??edi ?ertu ammont.

11 Il-mekkani?mu adottat mil-Landesanstalt g?as-sena 2001 kien dan li ?ej, ji?ifieri l-produtturi “offerenti” kienu jindikaw lill-uffi??ju ta’ bejg? tal-kwoti tal-?alib, f’?erti dati, offerta bil-miktub g?a?-?essjoni ta’ kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna, billi jippre?i?aw il-prezz tag?hom. Fl-istess dati, il-produtturi “xerrejja” kienu jsegwu pro?ess simetriku, billi jiddepo?itaw offerta bil-miktub g?ax-xiri ta’ kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna determinata bi prezz ta’ l-g?a?la tag?hom. L-uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib kien inkarigat, fl-ewwel lok, milli jqabbel l-offerti u l-applikazzjonijiet g?ax-xiri u jiddetermina prezz bilan?jat li jkun approssimativament vi?in il-prezzijiet ta?-?ew? partijiet. Fejn me?tie?, l-ammonti kollha kienu jitnaqqsu. Fit-tieni lok, l-uffi??ju kien jassenja 5 % tal-kwantitajiet ta’ referenza ta’ kunsinna offerti favur ir-ri?erva nazzjonali, imbag?ad, skond il-metodi deskritti mill-qorti tar-rinviju, li minnhom jirri?ulta b’mod partikolari li t-trasferimenti ta’ flus kienu jsiru lill-uffi??ju ta’ bejg? tal-kwoti tal-?alib stess, dan l-uffi??ju kien jalloka mill-?did u jeffettwa l-?las fir-rigward tal-kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna li kienet tifdal.

12 Is-Sur Götz, produttur tal-?alib u proprjetarju ta’ impri?a agrikola fil-Bavarja, xtaq jixtri, fis-sena 2001, kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna ta’ 16 500 kg, g?al prezz li ma kienx jaqbe? DEM 2 g?al kull kg. Il-Landesanstalt informa lill-persuna kkon?ernata, fit-3 ta’ April 2001, li l-offerta ta’ xiri tieg?u ?iet a??ettata b’effett mill-1 ta’ April 2001, fejn il-prezz bilan?jat kien ta’ DEM 1,58 g?al kull kg. Hija ?ar?et fattura f’isem is-Sur Götz, ming?ajr indikazzjoni separata tal-VAT. Is-Sur Götz, li t-tran?azzjonijiet kollha tieg?u kienu ntaxxati skond l-UStG, ressaq rikors amministrattiv quddiem il-Landesanstalt, sabiex jin?are? kont li juri l-imsemmija taxxa separatament. Il-Landesanstalt ?a?ad dan ir-rikors, b’de?i?joni tad-29 ta’ Awwissu 2001, min?abba n-natura tieg?u b?ala awtorità pubblika u r-rwol tieg?u b?ala sempli?i intermedjarja.

13 Is-Sur Götz ressaq il-ka? quddiem il-Finanzgericht München, li laqg?et it-talba tieg?u, billi kkunsidrat, abba?i ta’ l-UStG, li l-Landesanstalt kienet imxiet b?ala imprenditri?i u f’isimha stess. Il-Landesanstalt appellat quddiem il-Bundesfinanzhof, li dde?idet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti domandi preliminari:

“1) ‘Uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib’ (‘Milchquoten-Verkaufsstelle’), imwaqqaf minn Land, li jittrasferixxi bi ?las kwantità ta’ referenza ta’ kunsinna lil produtturi huwa:

a) a?enzija ta’ intervent agrikolu skond it-tielet paragrafu ta’ l-Artikolu 4(5) [tas-Sitt Direttiva], u ta[l-punt 7 ta’] l-Anness D [ta’ l-istess direttiva]**,** li jwettaq tran?azzjonijiet fir-rigward ta’ prodotti agrikoli skond ir-regolamenti dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta’ dawn il-prodotti, jew

b) ?anut g?all-impjegati (‘Verkaufsstelle’) skond it-tielet paragrafu ta’ l-Artikolu 4(5), [tas-Sitt Direttiva], u [l-punt 12 ta’] l-Anness D [ta’ l-istess direttiva]?

2) Fil-ka? ta’ risposta negattiva g?all-ewwel domanda:

a) F’?irkustanzi, b?al dawk in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fejn, fi Stat Membru, ‘uffi??ji ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib’ kemm statali kif ukoll privati jittrasferixxu bi ?las kwantitajiet ta’ referenza ta’ kunsinna, i?-?ona ta’ trasferiment iddefinita mill-Istat Membru tikkostitwixxi s-suq ?eografiku in kwistjoni g?all-finijiet ta’ l-e?ami tal-kwistjoni jekk il-fatt li ‘uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib’ ta’ korp irregolat mid-dritt pubbliku ma jkunx taxxabbli jag?tix lok g?al ‘distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni’ skond it-tieni paragrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva?

b) Matul l-e?ami tal-kwistjoni jekk il-fatt li ‘uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib’ statali li ma jkunx

taxxabbli jag?tix lok g?al ‘distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni’, g?andu jittie?ed biss in kunsiderazzjoni l-ka? ?enerali ta’ trasferiment – indipendentement mill-artijiet – (minn uffi??ju ta’ bejg?) jew g?andhom jittie?du wkoll in kunsiderazzjoni tipi o?rajn ta’ trasferiment – indipendentement mill-artijiet – (minn agrikolturi li g?aldaqstant huma persuna taxxabbli) minkejja li dawn huma biss ka?ijiet e??ezzjonali?”

Fuq id-domandi preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

14 Je?tie? l-ewwel nett li ji?i osservat li ?-?ew? domandi mag?mula mill-Bundesfinanzhof huma bba?ati fuq il-premessa li l-attività ta’ trasferiment bi ?las ta’ kwantitajiet ta’ referenza taqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tas-Sitt Direttiva. Fil-fatt, kemm l-ewwel domanda mag?mula, dwar l-eventwali su??ettar *ipso jure* g?at-taxxa tar-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali skond l-Anness D tas-Sitt Direttiva, kif ukoll it-tieni domanda mag?mula, fi?-?ew? partijiet tag?ha, dwar id-determinazzjoni ta’ “distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni” li tista’ ti?i kkaw?ata mill-allegat nuqqas ta’ ssu??ettar g?at-taxxa tal-Landesanstalt b?ala korp tad-dritt pubbliku, skond l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, jippresupponu li attività e?er?itata minn uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib, kemm jekk l-istat tieg?u huwa wie?ed ta’ korp irregolat mid-dritt pubbliku kif ukoll dak ta’ entità rregolata mid-dritt privata, taqa’ ta?t is-Sitt Direttiva.

15 G?lkemm l-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva jag?ti kamp ta’ applikazzjoni wiesg?a ?afna lill-VAT, din id-dispo?izzjoni tkopri biss l-attivitajiet li huma ta’ natura ekonomika (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta’ Lulju 1996, Régie dauphinoise, C-306/94, ?abra p. I-3695, punt 15 u tas-26 ta’ Mejju 2005, Kretztechnik, C-465/03, ?abra p. I-4357, punt 18). B’mod iktar partikolari, l-applikazzjoni ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva timplika l-konstatazzjoni pre?edenti tan-natura ekonomika ta’ l-attività in kwistjoni (is-sentenza tas-26 ta’ ?unju 2007, T-Mobile Austria *et*, C?284/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 48).

16 Je?tie?, g?aldaqstant, li ji?i ddeterminat, qabel ma ting?ata risposta g?ad-domandi mag?mula, jekk l-attività ta’ trasferiment bi ?las tal-kwantitajiet ta’ referenza ta’ kunsinna tikkostitwixxix effettivament attività ekonomika.

17 G?andu ji?i mfakkar, f’dan ir-rigward, li jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita li l-kun?ett ta’ attività ekonomika hu ta’ natura o??ettiva, fis-sens li l-attività hija kkunsidrata fiha nfisha, indipendentement mill-g?anijiet tag?ha jew mir-ri?ultati tag?ha (is-sentenzi ta-26 ta’ Marzu 1987, Il-Kummissjoni vs L-Olanda, 235/85, ?abra, p. 1471, punt 8, u tal-21 ta’ Frar 2006, University of Huddersfield, C?223/03, ?abra p. I?1751, punt 47).

18 L-attività ekonomika hija ddefinita fl-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva b?ala li tinkludi l-attivitajiet kollha ta’ produtturi, kummer?janti u persuni li jipprovdu servizzi, u b’mod partikolari t-tran?azzjonijiet li jinvolvu l-isfruttament ta’ proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta’ d?ul minnha fuq ba?i kontinwa (is-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Régie dauphinoise, punt 15, u T-Mobile Austria *et*, punt 33). Dawn l-a??ar kriterji, relattivi g?all-kontinwità ta’ l-attività u d-d?ul li jinkiseb minnha, ?ew ikkunsidrati mill-?urisprudenza b?ala li japplikaw mhux biss g?all-u?u ta’ proprjetà, i?da g?at-tran?azzjonijiet kollha msemmija fl-Artikolu 4(2) tas-Sitt Direttiva. Attività hija g?alhekk, b’mod ?enerali, ikkwalifikata b?ala ekonomika meta tkun ta’ natura permanenti u ssir kontra ?las li jin?abar mill-awtur tat-tran?azzjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Olanda, i??itata iktar ’il fuq, punti 9 u 15).

19 G?andu ji?i osservat, f’dan ir-rigward, li l-attività in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkonsisti mill-?bir, g?al sena partikolari ta’ produzzjoni tal-?alib, ta’ l-intenzjonijiet tal-produtturi tal-?alib, sabiex, dawk fosthom li jixtiequ jipprodu?u inqas mil-limitu mog?ti lilhom ikunu jistg?u jbig?u l-kwantitajiet

ta' referenza ta' kunsinna li ja?sbu li mhux ser ju?aw, u dawk li jixtiequ, bil-kontra, je??edu l-limitu mog?ti lilhom, ikunu jistg?u jixtru l-kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna korrispondenti ming?ajr ma jkunu su??etti g?at-taxxa addizzjonali skond ir-Regolament Nru 3950/92. Din l-attività tinvolvi wkoll il-kisba ta' bilan? bejn il-provvista u d-domanda biex ji?i ffissat prezz bilan?jat, tinvolvi li ji?u r?evuti l-kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna li jkunu nbieg?u u li dawn ji?u allokati lix-xerrejja, kif ukoll ir-ri?eviment, imbag?ad il-?las tas-somom miftehma g?at-trasferiment ta' l-imsemmija kwantitajiet ta' referenza. Minn dan jirri?ulta li l-attività kkon?ernata g?andha ti?i analizzata, g?all-finijiet tas-Sitt Direttiva, b?ala provvista ta' servizzi, li permezz tag?ha l-provvista u d-domanda tal-produtturi tal-?alib ji?u mqabbla, ?a?a li tippermetti li jintla?aq prezz bilan?jat. G?aldaqstant, g?ad-differenza ta' l-attività in kwistjoni fil-kaw?a li tat lok g?as-sentenza T-Mobile Austria *et*, i??itata iktar 'il fuq (punt 43), l-attività li hija s-su??ett tal-kaw?a prin?ipali ma tidhirx li hi ta' tali natura li ma tistax ti?i e?er?itata, b?ala regola, mill-operaturi ekonomi?i.

20 F'dawn i?-?irkustanzi, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika jekk l-attività in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fid-dawl tal-metodi li abba?i tag?hom hija ?iet organizzata fil-?ermanja matul is-sena 2001, hijiex ta' natura permanenti u ssirx bi ?las, kif ?ie mfakkar fil-punt 18 ta' din is-sentenza.

21 Il-qorti tar-rinviju g?andha tistabbilixxi wkoll, jekk ikun il-ka?, jekk huwiex sabiex jir?ievu dan il-?las li l-uffi??ji ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib je?er?itaw din l-attività (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Régie dauphinoise, i??itata iktar 'il fuq, punt 15), filwaqt li jittie?ed in kunsiderazzjoni l-fatt li l-?bir ta' ?las ma jfissirx, fih inniffsu, li jatribwixxi natura ekonomika lil attività partikolari (ara, f'dan is-sens, is-sentenza T-Mobile Austria *et*, i??itata iktar 'il fuq, punt 45 u l-?urisprudenza ??itata).

22 F'ka? li l-qorti tar-rinviju tikkonsata li ?-?ew? kriterji li jikkostitwixxu attività ekonomika, ji?ifieri n-natura permanenti tag?ha u l-?bir ta' pagament b?ala korrospettiv g?all-attività, mhumiex sodisfatti, l-attività in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fi?-?irkustanzi li fihom hija ?iet e?er?itata fil-?ermanja matul is-sena 2001, m'g?andhiex ti?i kkunsidrata b?ala attività ekonomika u, g?aldaqstant, ma taqax ta?t il-kamp ta' applkazzjoni tas-Sitt Direttiva.

23 Je?tie?, madankollu, li ting?ata r-risposta li ?ejja g?a?-?ew? domandi preliminari mag?mula mill-qorti tar-rinviju, f'ka? li din ta' l-a??ar tikkonstata li ?-?ew? kriterji msemmija fil-punt pre?edenti huma ssodisfatti.

Fuq l-ewwel domanda

24 Permezz ta' l-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib huwiex a?enzija ta' intervent agrikolu skond it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, moqri flimkien mal-punt 7 ta' l-Anness D tag?ha, jew ?anut g?all-impjegati skond it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4(5), moqri flimkien mal-punt 12 ta' l-Anness D ta' l-imsemmija direttiva.

Fuq in-natura ta' a?enzija ta' intervent agrikolu

25 Fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib huwiex, jew le, a?enzija ta' intervent agrikolu li twettaq tran?azzjonijiet taxxabbli skond il-punt 7 ta' l-Anness D tas-Sitt Direttiva, g?andu ji?i mfakkar li dawn it-tran?azzjonijiet huma dawk ta' l-a?enziji ta' intervent agrikolu relattivi g?all-prodotti agrikoli, li jsiru skond ir-regolamenti dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' dawn il-prodotti, fejn dawn it-tliet kriterji huma kumulattivi.

26 Filwaqt li m'hemm l-ebda dubju, f'dan il-ka?, li l-uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib imwaqqaf mil-Landesanstalt jopera fil-qasam tal-?alib skond regolament fuq l-organizzazzjoni komuni tas-suq, je?tie? li ji?i kkonstatat li l-azzjoni tieg?u ma tikkon?ernax il-?alib, i?da l-kwantitajiet ta'

referenza ta’ kunsinna. G?aldaqstant dan ma jirrigwardax prodotti agrikoli skond il-punt 7 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva. Barra minn hekk, ix-xog?ol ta’ uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib hu kunsiderevolment differenti minn dak ta’ a?enzija ta’ intervent agrikolu, li huwa kkaratterizzat mix-xiri u l-bejg? sussegwenti tal-prodotti agrikoli nfushom, kif jista’ jag?mel kull operatur ekonomiku. Dan l-e?er?izzju jitwettaq b’mod partikolari bil-kostituzzjoni ta’ ?a?niet, b?al ma hu l-ka?, b’mod partikolari, fil-qasam ta?-?ereali (ara s-sentenza tas-26 ta’ ?unju 2003, Glencore Grain Rotterdam, C?334/01, ?abra p. I?6769). Il-lo?ika ta’ l-issu??ettar g?at-taxxa *ipso jure* inerenti fl-Anness D tas-Sitt Direttiva teskludi g?aldaqstant mill-kamp ta’ applikazzjoni tag?ha attività ta’ tqassim ta’ kwoti tal-?alib bejn il-produtturi, billi ?-?entralizzazzjoni tad-diversi pretensjonijiet ta’ dawn il-produtturi ma kinitx ir-ri?ultat ta’ l-attività ta’ operatur li jixtri u sussegwentement ibig? prodotti agrikoli fis-suq.

27 L-uffi??ju ta’ bejg? tal-kwoti tal-?alib amministrat mil-Landesanstalt mhuwiex g?aldaqstant a?enzija ta’ intervent agrikolu.

Fuq in-natura ta’ ?anut g?all-impjegati

28 Min?abba l-pre?enza tal-kelma “Verkaufsstelle” fl-isem ta’ l-uffi??ju ta’ bejg? in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tqum il-kwistjoni jekk l-imsemmi uffi??ju ta’ bejg? huwiex ?anut g?all-impjegati (“Verkaufsstelle”) fis-sena tal-punt 12 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva.

29 Je?tie?, f’dan ir-rigward, li ji?i mfakkar li d-dispo?izzjonijiet Komunitarji g?andhom ji?u interpretati u applikati b’mod uniformi fid-dawl tal-ver?jonijiet li je?istu fil-lingwi kollha tal-Komunità Ewropea (ara s-sentenzi tas-7 ta’ Di?embru 1995, Rockfon, C-449/93, ?abra p. I-4291, punt 28; tat-2 ta’ April 1998, EMU Tabac *et*, C-296/95, ?abra p. I 1605, point 36, u tat-8 ta’ Di?embru 2005, Jyske Finans, C-280/04, ?abra p. I-10683, punt 31).

30 Skond ?urisprudenza stabbilita, it-terminu li jintu?a f’wa?da mill-ver?jonijiet lingwisti?i ta’ dispo?izzjoni Komunitarja ma jistax iservi b?ala l-uniku ba?i g?all-interpretazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni jew jing?ata, f’dan ir-rigward, natura prioritarja meta mqabbel ma’ ver?jonijiet lingwisti?i o?ra. Interpretazzjoni b?al din tkun effettivament inkompatibbli ma’ l-e?i?enza ta’ applikazzjoni uniformi tad-dritt Komunitarju (ara s-sentenza tat-12 ta’ Novembru 1998, Institute of the Motor Industry, C-149/97, ?abra p. I-7053, punt 16).

31 Fil-ka? ta’ diver?enza bejn id-diversi ver?jonijiet lingwisti?i ta’ test Komunitarju, id-dispo?izzjoni in kwistjoni g?andha ti?i interpretata fid-dawl ta’ l-istruttura ?enerali u ta’ l-g?an tal-le?i?lazzjoni li din id-dispo?izzjoni tifforma parti minnha (is-sentenzi tad-9 ta’ Marzu 2000, EKW u Wein & Co, C?437/97, ?abra p. I?1157, punt 42, kif ukoll ta’ l-1 ta’ April 2004, Borgmann, C?1/02, ?abra p. I?3219, punt 25).

32 Il-?eneralità tal-kelma ?ermani?a “Verkaufsstelle” (punt ta’ bejg?) ma tinsabx, per e?empju, fil-ver?joni tal-lingwa Fran?i?a tal-punt 12 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva, li tu?a l-kelma “économat”, b?al fil-ver?joni ta’ dan il-punt fil-lingwa Ingli?a (“staff shops”), fil-lingwa Spanjola (“economatos”) jew ukoll fil-lingwa Taljana (“spacci”). Dan it-tqabbil indikattiv jippermetti li ji?i ddeterminat li l-?anut g?all-impjegati, skond il-punt 12 ta’ l-Anness D, jirreferi g?all-korpi inkarigati mill-bejg? ta' diversi prodotti u merkanzija lill-persunal ta’ l-impri?a jew ta’ l-amministrazzjoni li ja?dmu g?aliha. Dan mhuwiex ix-xog?ol ta’ l-uffi??ju ta’ bejg? in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, peress li l-imsemmi uffi??ju huwa inkarigat milli jikkontribwixxi g?all-ibbilan?jar tal-kwantitajiet ta’ referenza ta’ kunsinna, skond il-limitazzjoni tag?hom, fl-a?jar interessi ta’ kull produttur.

33 G?aldaqstant, jirri?ulta mill-kuntest, l-g?anijiet u l-istruttura tas-Sitt Direttiva li l-uffi??ju ta’ bejg? ta’ kwoti tal-?alib amministrat mil-Landesanstalt ma jistax jitqies b?ala ?anut g?all-impjegati fis-sens tal-punt 12 ta’ l-Anness D tas-Sitt Direttiva.

34 G?aldaqstant, ir-risposta li g?andha ting?ata g?all-ewwel domanda hi li uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib ma hu la a?enzija ta' intervent agrikolu fis-sens tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, moqri flimkien mal-punt 7 ta' l-Anness D ta' l-istess direttiva, u lanqas ?anut g?all-impjegati fis-sens ta' l-imsemmi tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4(5), moqri flimkien mal-punt 12 ta' l-Anness D ta' l-imsemmija direttiva.

Fuq it-tieni domanda

35 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi lill-Qorti tal-?ustizzja jekk i?-?ona ta' trasferiment tal-kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna (iktar 'il quddiem i?-"?ona ta' trasferiment") iddefinita mill-Istat Membru tikkostitwixxix is-suq ?eografiku in kwistjoni g?all-finijiet ta' l-e?ami tal-kwistjoni jekk il-fatt li uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib li jaqa' ta?t korp irregolat mid-dritt pubbliku ma jkunx taxxabbli jistax jag?ti lok g?al "distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni" fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva u jekk, matul dan l-e?ami, g?andux jittie?ed in kunsiderazzjoni biss il-ka? ?enerali ta' trasferiment tal-kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna, jew jekk g?andhomx jittie?du in kunsiderazzjoni l-ka?ijiet l-o?ra kollha ta'trasferiment indipendentement mill-artijiet.

Osservazzjonijiet preliminari tal-Qorti tal-?ustizzja

36 Il-Landesanstalt iqis li s-suq ?eografiku rilevanti, fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, huwa kkostitwit mi?-?ona ta' trasferiment, hekk kif iddefinit mill-Istat Membru. Huwa jqis li huwa biss il-ka? ?enerali ta' trasferiment ta' kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna, indipendentement mill-artijiet, li g?andu jittie?ed in kunsiderazzjoni.

37 Skond is-Sur Götz, is-suq ?eografiku rilevanti mhuwiex i?-?ona ta' trasferiment li taqa' ta?t il-korp irregolat mid-dritt pubbliku in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, i?da ?-?oni kollha ta' trasferiment iddefiniti mill-Istat Membru. Barra minn hekk, g?andu jittie?ed in kunsiderazzjoni mhux biss il-ka? ?enerali ta' trasferiment ta' kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna, i?da wkoll il-ka?ijiet l-o?ra ta'trasferiment, indipendentement mill-artijiet.

38 Il-Gvern ?ermani? isostni, l-ewwel nett, li l-uffi??ji statali ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib mhumiex su??etti g?al VAT, it-tieni nett, li s-suq ?eografiku rilevanti huwa ?-?ona ta' trasferiment iddefinita mill-Istat Membru u, it-tielet nett, li ma te?isti ebda sitwazzjoni ta' kompetizzjoni potenzjali bejn id-diversi uffi??ji ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib. L-imsemmi Gvern jesprimi po?izzjoni identika g?al dik tal-Landesanstalt fir-rigward tat-tieni parti tad-domanda preliminari.

39 Il-Gvern tar-Renju Unit josserva li, f'?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, ma jista' jkun hemm l-ebda talba jew provvista li te??edi l-limiti ?eografi?i ta' ?ona ta' trasferiment partikolari u li tista' t?alli effett ?ewwa din i?-?ona. G?aldaqstant, kull ?ona ta' trasferiment hija suq ?eografiku separat. Huwa ma jag?milx osservazzjonijiet fir-rigward tat-tieni parti tad-domanda mag?mula.

40 Fl-a??ar nett, il-Kummissjoni tqis li s-suq ?eografiku rilevanti huwa ?-?ona ta' trasferiment iddefinita mill-Istat Membru. Hija tqis, barra minn hekk, li je?tie? li jittie?ed in kunsiderazzjoni mhux biss il-ka? ta' trasferiment tal-kwantità ta' referenza ta' kunsinna, indipendentement mill-artijiet, minn uffi??ju pubbliku ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib, i?da wkoll il-ka?ijiet kollha ta' trasferiment fid-dawl tal-possibbilità, g?ax-xerrejja ta' servizzi kompetitri?i, li jnaqqsu l-input VAT.

Ir-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja

41 G?andu ji?i l-ewwel nett enfasizzat li l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva jipprovdi e?enzjoni favur il-korpi rregolati mid-dritt pubbliku li ja?ixxu b?ala awtoritajiet pubbli?i, liema ?ew? kundizzjonijiet

g?andhom ji?u ssodisfatti b'mod kumulattiv (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta' Lulju 1985, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, 107/84, ?abra p. 2655, u Il-Kummissjoni vs L-Olanda, i??itata iktar 'il fuq, punti 20 u 21).

42 B'hekk huwa biss jekk il-persuna pubblika ta?ixxi fil-kuntest ta' prerogattiva ta' awtorità pubblika li je?tie? li ji?i ddeterminat jekk in-nuqqas ta' ssu??ettar g?at-taxxa huwiex tali li jag?ti lok g?al "distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni", sabiex ti?i ppre?ervata n-newtralità fiskali tal-VAT.

43 Li kieku kellu jitqies li l-Landesanstalt ja?ixxi fil-kuntest ta' prerogattivi ta' awtorità pubblika, g?andu ji?i kkonstatat li jirri?ulta mill-inkartament imressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja kif ukoll mill-osservazzjonijiet ippre?entati matul is-seduta, li t-trasferimenti tal-kwantità ta' referenza ta' kunsinna jistg?u jsiru biss mill-uffi??ji ta' bejg? u mhux minn operaturi o?ra.

44 Fil-fatt, jirri?ulta mill-provi pprovduti mill-qorti tar-rinviju li, fil-ka?ijiet fejn it-trasferiment huwa trasferiment bi ?las irregolat, skond l-Artikolu 8 taz-ZAV, dan jista' jsir biss minn uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib, pubbliku jew privat. G?alkemm l-Artikolu 8(2) taz-ZAV jipprovdi li uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib jista' jkopri t-territorju ta' numru ta' Länder u, g?all-kuntrarju, li Land jista' jinkludi numru ta' uffi??ji ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib, dan iservi biss biex tittie?ed in kunsiderazzjoni d-differenza li te?isti bejn il-Länder kemm fir-rigward tal-wi?? ta' l-art tag?hom kif ukoll tan-numru ta' produtturi tal-?alib li je?er?itaw fit-territorju rispettiv tag?hom. Xorta jibqa' l-fatt li, fil-kuntest ta' ?ona ta' trasferiment partikolari, it-trasferiment ta' kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna ma jistax isir minn operaturi privati li huma su??etti g?all-VAT. Barra minn hekk, jirri?ulta mill-Artikolu 8(3) taz-ZAV li l-kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna jistg?u ji?u ttrasferiti biss ?ewwa ?-?oni ta' trasferiment. G?aldaqstant, fis-sens ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, ma te?isti l-ebda sitwazzjoni ta' kompetizzjoni ?ewwa ?ona partikolari ta' trasferiment u hija g?aldaqstant din ta' l-a??ar li tikkostitwixxi s-suq ?eografiku rilevanti sabiex ti?i ddeterminata l-e?istenza ta' distorsjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni.

45 Fir-rigward tal-ka?ijiet l-o?ra ta' trasferiment, elenkati fl-Artikolu 8(1) ta?-ZAV, li jsiru ming?ajr ma jintu?aw l-uffi??ji ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib, g?andu ji?i osservat, kif ?ie mfakkar fis-seduta, li dawn isiru f'?irkustanzi partikolari ?afna. Huma jirrigwardaw, b'mod partikoalri, it-trasferimenti li jse??u min?abba su??essjoni, ?wie? jew ?essjoni ta' impri?a, li ma jikkorrispondux g?al sitwazzjonijiet kummer?jali, i?da jsibu l-ori?ini tag?hom f'fatt ?uridiku li jinvolvi t-trasferiment ta' kwantità ta' referenza ta' kunsinna biss b'mod sekondarju. G?aldaqstant, mhuwiex possibbli li jkun hemm kompetizzjoni, fis-sens ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, bejn l-uffi??ji ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib u l-produtturi li jittrasferixxu kwantitajiet ta' referenza ta' kunsinna li jaqg?u ta?t il-ka?ijiet previsti mill-Artikolu 8(1) ta?-ZAV, billi dawn huma tant spe?ifi?i li ftit jidher possibbli li produttur tal-?alib jidde?iedi li jissodisfa l-kundizzjonijiet g?al dan it-trasferiment, per e?empju billi jixtri impri?a, sempli?ement biex jakkwista l-kwantità ta' referenza ta' kunsinna mhux ming?and l-uffi??ji ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib.

46 G?aldaqstant ir-risposta g?at-tieni domanda g?andha tkun li l-fatt li uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib ma jkunx taxxabbli fir-rigward ta' l-attivitajiet jew it-tran?azzjonijiet li dan l-uffi??ju jwettaq b?ala awtorità pubblika, skond l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, ma jistax jikkostitwixxi distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni, min?abba l-fatt li mhuwiex ikkonfrontat, f'sitwazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, b'operaturi privati li jipprovdu servizzi li jikkompetu mas-servizzi pubbli?i. Peress li din il-kunsiderazzjoni tg?odd g?al kull uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib li jopera f'?ona ta' trasferiment partikolari, iddefinita mill-Istat Membru kkon?ernat, g?andu ji?i indikat li l-imsemmija ?ona tikkostitwixxi s-suq ?eografiku rilevanti biex ti?i ddeterminata l-e?istenza ta' distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni.

Fuq l-ispejje?

47 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (it-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) Uffi??ju ta'bejg? ta' kwoti tal-?alib ma hu la a?enzija ta' intervent agrikolu fis-sens tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2001/41/KE tad-19 ta' Jannar 2001, moqri flimkien mal-punt 7 ta' l-Anness D ta' l-istess direttiva, u lanqas ?anut g?all-impjegati fis-sens ta' l-imsemmi tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4(5) moqri flimkien mal-punt 12 ta' l-Anness D ta' l-imsemmija direttiva.

2) Il-fatt li uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib ma jkunx taxxabbli fir-rigward ta' l-attivitajiet jew it-tran?azzjonijiet li dan l-uffi??ju jwettaq b?ala awtorità pubblika, skond l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva 77/388 kif emendata mid-Direttiva 2001/41, ma jistax jikkostitwixxi distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni, min?abba l-fatt li mhuwiex ikkonfrontat, f'sitwazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, b'operaturi privati li jipprovdu servizzi li jikkompetu mas-servizzi pubbli?i. Peress li din il-kunsiderazzjoni tg?odd g?al kull uffi??ju ta' bejg? ta' kwoti tal-?alib li jopera f'?ona partikolari ta' trasferiment tal-kwantitajiet ta' referenza, iddefinita mill-Istat Membru kkon?ernat, g?andu ji?i indikat li l-imsemmija ?ona tikkostitwixxi s-suq ?eografiku rilevanti biex ti?i ddeterminata l-e?istenza ta' distorsjonijiet sinjifikanti tal-kompetizzjoni.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.